



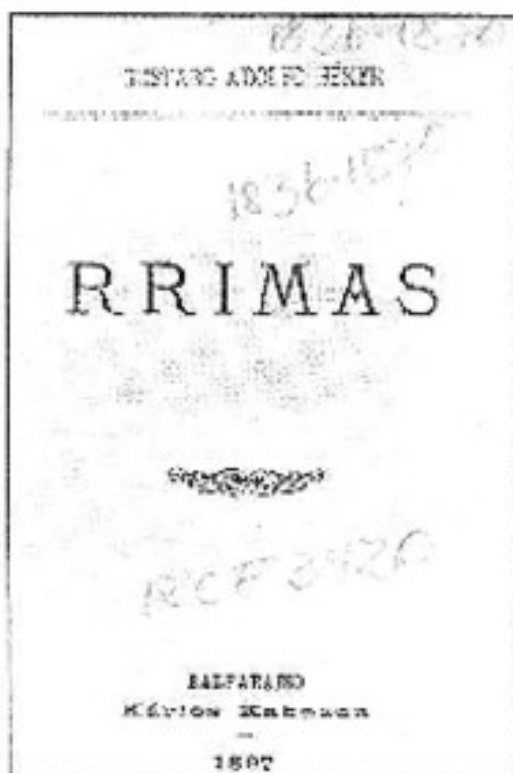
"Rrimas", tal como suenan

A fines del siglo pasado algunos irreverentes portechos crearon una nueva ortografía castellana que llamaron "racional". Consistía en escribir "tal como suena", eliminando, reemplazando y agregando letras. De este modo, la ortografía pasó a llamarse "racional". La idea tuvo su origen en Valparaíso y sus principales impulsores fueron Carlos Cabezón y Carlos Neuman, que de acuerdo a la nueva modalidad pasaron a llamarse: Kárlos Kabezón y Kárlos Neuman. Ellos dirigieron la publicación de numerosos libros, los que se imprimieron en: "Valparaíso, Killota i Santiago". Tal forma de escribir dio origen, en nuestra ciudad, al "Instituto de Ortografía Fonética". Don Eduardo de la Barra, destacado literato, apoyó a sus amigos publicando, en 1897, el "Tratado de ortografía reformada".

Diversos temas fueron impresos en la nueva modalidad. Citaremos sólo algunos: "Informe sobre algunas aguas de los señores de Balparaíso", "Kálkules sobre las cañerías de agua", "El sábado de la archikofrafla-Debozionario", "El aire en los teatros" Odeon, Biktoria (Balparaíso); Mmizipal (Santiago), i en algunos locales zerrados i abitados" y "El Padre Nuestro del alma ke akaba de komulgar".

De cuantos libros se conservan, el de mayor notoriedad y que constituye una joya bibliográfica es, sin duda, el titulado "Rrimas" de Gustavo Adolfo Bécquer, en cuyo pie de imprenta se lee: "Balparaíso-Kárlos Kabezón - 1897".

Cuando leemos el libro dos estrofas quedan en nuestro pensamiento, aque-



Segunda portada del libro "Rrimas", de Gustavo Adolfo Bécquer, editado en Valparaíso en 1897 bajo los cánones de la llamada ortografía "racional".

llas más representativas del alma del poeta y que conocimos de niños: "Belberun las oskaras golondrinas / en tu balkon sus nidus a kolgar, / i, otra vez, ken el ala a sus kristales / jugando llamarán; / Pero akellas ke el buelo rrefrenaban / tu eamosura i nu dicha a kontemplar, / aquellas ke aprendieron nuestros nombres... / esas... ¡no bolberán!".

A. Simpson T.

el Mensero, Valparaíso, 6-VIII-1993 p. 311

3094

210454

"Rrimas", tal como suenan [artículo] Adolfo Simpson T.

AUTORÍA

Simpson Trostel, Adolfo, 1925-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Rrimas", tal como suenan [artículo] Adolfo Simpson T. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile